

Positionspapier

der Mitgliedsgemeinden im Städteverbund Kleines Dreieck
Deutschland/Zittau - Polen/Bogatynia - Tschechien/Hrádek nad Nisou

über den Umgang mit der vorhandenen aber ungenutzten Brücke am Lusatiaweg/Porajow über die
Lausitzer Neiße zwischen Deutschland und Polen

1. Präambel

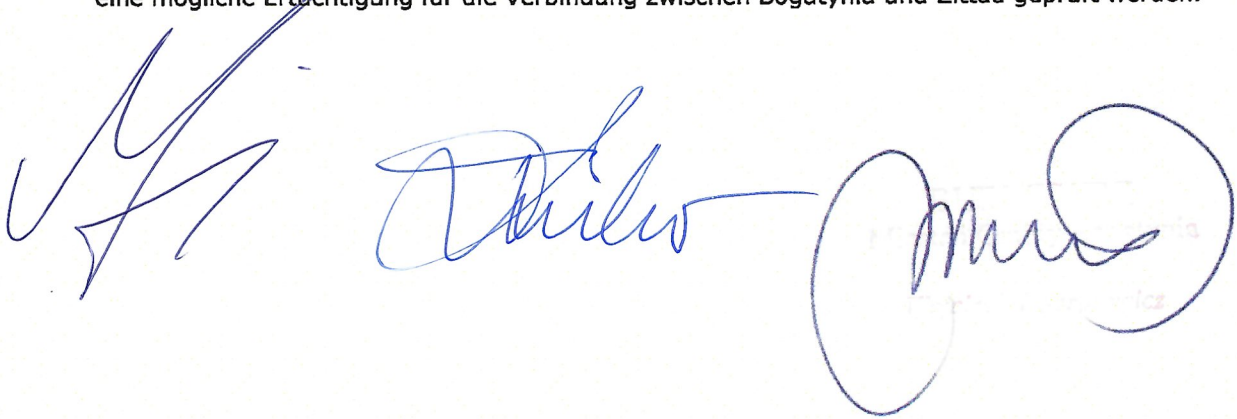
Die Neißebrücke „Lusatiaweg“ wurde nach dem Beitritt der Republik Polen zum Schengenabkommen im Jahr 2007 als Geh- und Radweg für die touristische Nutzung geöffnet. Doch bereits im Jahr 2010 wurde das Brückenbauwerk durch das Augusthochwasser so stark geschädigt, dass es in seiner Verkehrssicherheit beeinträchtigt ist und gesperrt werden musste. Die Erneuerung scheiterte am fehlenden Eigentumsnachweis. Nach heutiger Kenntnis gibt es keine grundsätzlichen vertraglichen Regelungen für Brücken über die Lausitzer Neiße zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Republik Polen, die keine öffentliche Nutzung besitzen.

2. Gemeinsame Willenserklärung

Die Mitglieder im Städteverbund Kleines Dreieck stimmen darin überein, dass an dem Erhalt des Bauwerkes über die Lausitzer Neiße zwischen Zittau Lusatiaweg und Bogatynia Porajow nicht mehr festgehalten wird. Die ungenutzte marode Neißebrücke stellt ein erhebliches Gefahrenpotential im Hochwasserfall dar und soll daher aus Gründen des Hochwasserschutzes beseitigt werden. Dies wird durch die sächsische Behörde für den Hochwasserschutz – die Landestalsperrenverwaltung – empfohlen.

3. Ziele

Der Städteverbund Kleines Dreieck hält daran fest, dass in der Zukunft ein gemeinsames Brückenprojekt am Dreiländerpunkt vorgesehen ist. Damit würden die bestehenden Brückenverbindungen über die Lausitzer Neiße in Hrádek nad Nisou und Zittau für einen fahrrad- und fußgängertauglichen Verkehr ergänzt. Zusätzlich soll in der Zukunft die Brücke an der Neißgasse auf eine mögliche Ertüchtigung für die Verbindung zwischen Bogatynia und Zittau geprüft werden.



Stanowisko

gmin członkowskich Związku Miast Mały Trójkąt
Niemcy/Zittau – Polska/Bogatynia – Czechy/Hrádek nad Nisou

w sprawie dalszego postępowania w związku z istniejącym, jednakże niebędącym w użytku mostem przy Lusatiaweg/Porajów nad Nysą Łużycką pomiędzy Polską a Niemcami

1. Preambuła

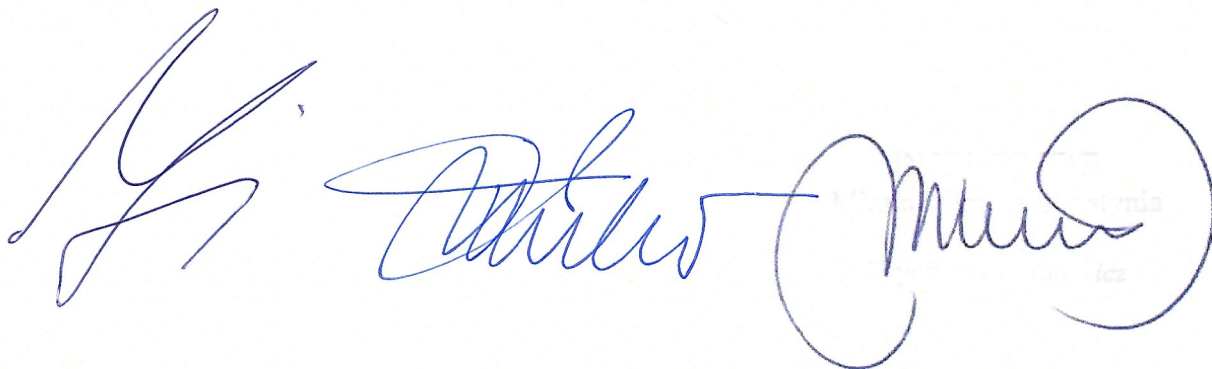
Most nad Nysą Łużycką „Lusatiaweg” został otwarty dla turystycznego ruchu pieszego oraz rowerowego po przystąpieniu Polski do Strefy Schengen w roku 2007. Jednakże już w 2010 konstrukcja mostu została uszkodzona przez sierpniową powódź na tyle poważnie, że zagrożone zostało bezpieczeństwo ruchu, a sam most musiał zostać zamknięty. Próby podjęcia remontu mostu zakończyły się niepowodzeniem ze względu na brak możliwości ustalenia tytułu własności. Zgodnie z dzisiejszym stanem wiedzy nie istnieją żadne ustawowe lub umowne regulacje odnośnie mostów granicznych pomiędzy Rzeczpospolitą Polską oraz Republiką Federalną Niemiec, znajdujących się nad Nysą Łużycką, jednakże nieprzeznaczonych do publicznego użytku.

2. Wspólne oświadczenie woli

Członkowie Związku Miast Mały Trójkąt zgadzają się, iż dalsze utrzymywanie konstrukcji mostu nad Nysą Łużycką pomiędzy Zittau/Lusatiaweg oraz Bogatynią/Porajowem nie jest już możliwe. Nieużywany, zrujnowany most stanowi znaczne zagrożenie w przypadku wystąpienia powodzi, dlatego też ze względu na ochronę przeciwpowodziową powinien zostać rozebrany. Zalecenie rozbiórki mostu zostało wydane również przez Saksoński Krajowy Zarząd ds. Zapór – saksoński urząd odpowiedzialny za ochronę przeciwpowodziową.

3. Cele

Związek Miast Mały Trójkąt w dalszym ciągu podtrzymuje, iż w przyszłości powstać powinien wspólny projekt mostu na Trójjstoku Granic. Istniejące mosty nad Nysą Łużycką pomiędzy Hrádkiem nad Nysą oraz Zittau powinny w tym celu zostać przystosowane do ruchu pieszego oraz rowerowego. Ponad to, most przy Neißgasse w Hirschfelde powinien w przyszłości zostać sprawdzony na możliwość dostosowania na potrzeby przejścia granicznego pomiędzy Bogatynią a Zittau.





Stanovisko

členských obcí svazku měst Malý trojúhelník
Německo/Zittau – Polsko/Bogatynia – Česko/Hrádek nad Nisou

ke stávajícímu nevyužívanému mostu přes Lužickou Nisu v Porajowě navazujícímu na ulici
Lausatiaweg mezi Německem a Polskem

1. Preamble

Most přes Nisu "Lusatiaweg" byl po přistoupení Polské republiky do Schengenského prostoru otevřen v roce 2007 k turistickému využití pro pěší a cyklisty. Již v roce 2010 však byla konstrukce mostu natolik poškozena srpnovými povodněmi, že byla ohrožena jeho dopravní bezpečnost a musel být uzavřen. Jeho obnova se nezdařila kvůli chybějícímu dokladu o vlastnictví. Pokud je nám dnes známo, pro mosty přes Lužickou Nisu mezi Spolkovou republikou Německo a Polskou republikou, které nejsou ve veřejném užívání, neexistují žádné zásadní smluvní předpisy.

2. Společné prohlášení o záměru

Členové svazku měst Malý trojúhelník se dohodli, že již netrvají na zachování stavby přes Lužickou Nisu mezi Žitavou Lusatiaweg a Bogatyní Porajowem. Nevyužívaný, poničený most přes Nisu představuje značný rizikový potenciál v případě povodní, a proto by měl být z důvodu protipovodňové ochrany odstraněn. Doporučuje to i saský úřad pro ochranu před povodněmi - Landestalsperrenverwaltung (Zemská správa přehrad).

3. Cíle

Svazek měst Malý trojúhelník nadále plánuje do budoucna společný projekt mostu v bodě Trojzemí, který by doplnil stávající propojení pomocí lávek přes Lužickou Nisu v Hrádku nad Nisou a v Žitavě pro pěší a cyklisty. Kromě toho je třeba do budoucna prověřit možnost modernizace mostu z ulice Neißgasse pro spojení mezi Bogatyní a Žitavou.

Deutschland/Zittau
Datum/Unterschrift

Polska/Bogatynia
data/podpis

Česko/Hrádek nad Nisou
datum/podpis